



patientensicherheit schweiz
sécurité des patients suisse
sicurezza dei pazienti svizzera



Medicine in tutta sicurezza

Informazioni per i pazienti

Impressum

Editore

Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera

Redazione

Andrea Niederhauser

Dr. Lea Brühwiler

Prof. Dr. David Schwappach

Pro Infirmis, Servizio di Lingua facile

con la collaborazione di numerosi esperti
del settore della sanità e di pazienti

Grafica

Gisela Burkhalter, Visuelle Kommunikation

Con il sostegno

dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP)

© Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera
Zurigo, dicembre 2021

Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera

Nordstrasse 31, CH-8006 Zurigo

T +41 43 244 14 80

info@sicurezzadeipazienti.ch

www.sicurezzadeipazienti.ch

Introduzione

Le medicine sono utili contro i disturbi e le malattie. Ma possono anche provocare dei problemi. Ad esempio, alcune medicine possono avere degli effetti collaterali se si prendono in combinazione con altre medicine.

Con l'età, le malattie possono aumentare. Sono quindi necessarie più medicine. Le persone anziane hanno un rischio maggiore di avere degli effetti collaterali, perché il loro corpo reagisce in modo più sensibile di quello dei giovani. Ci sono anche medicine che non sono adatte alle persone anziane.

Gli specialisti si assicurano che le vostre medicine siano giuste. Si assicurano che non succedano errori.

Anche voi e i vostri familiari potete però contribuire ad evitare problemi con le vostre medicine. Nelle prossime pagine scoprirete cosa potete fare concretamente.

Contenuto

Mantenere il controllo	4
Parlare apertamente	6
Prestare attenzione	7
Farsi aiutare	8
I punti più importanti in breve	10

Mantenere il controllo

Lista delle medicine

Con una lista delle medicine voi e tutte le persone coinvolte avete tutto sotto controllo e succedono meno errori.

La lista è particolarmente importante se le medicine vengono prescritte da diversi medici.

Fate una lista delle medicine.

La lista deve comprendere **tutte** le medicine che usate. Anche le medicine che non prendete tutti i giorni. Per scrivere la lista pensate alle

- medicine che vi ha prescritto il medico,
- medicine che avete comprato voi,
- medicine a base di piante e medicine omeopatiche,
- vitamine,
- pomate, cerotti, gocce, spray, eccetera.

La lista deve anche indicare **quando**, **come** e **per cosa** usate una medicina.

Chi vi aiuta a fare la lista delle medicine?

Non dovete scrivere da soli la lista delle medicine. Il vostro medico o il vostro farmacista può farlo per voi. Prendete appuntamento. Portategli tutte le medicine, insieme alle confezioni.

Abitate in una casa di cura o in un istituto? O abitate a casa con l'aiuto del servizio di assistenza a domicilio?

Allora chiedete al personale di cura di aiutarvi a fare la lista.

Portate sempre con voi la lista delle medicine.

Portate sempre con voi la lista quando

- avete un appuntamento dal medico,
- dovete andare all'ospedale,
- andate in farmacia,
- fate un viaggio.

Mantenete la lista delle medicine sempre aggiornata.

Chiedete una nuova lista o modificate la ogni volta che c'è un cambiamento. Ad esempio se ricevete la stessa medicina ma prodotta da un'altra azienda (generico). Mettete la data su ogni lista e aggiornatele quando c'è un cambiamento.

Usate dei promemoria.

Ad esempio, usate un porta medicinali settimanale. Si chiama anche dispenser. In questo modo è facile ricordare cosa prendere e quando.

Verificare regolarmente

Fate controllare regolarmente le vostre medicine.

Il medico deve controllare regolarmente i vostri medicinali, ad esempio ogni sei mesi. Il controllo è fatto anche se le medicine non vi danno problemi.

Anche il farmacista può controllare le vostre medicine ed esaminarle ad una ad una insieme a voi.

Che cos'è un controllo regolare delle medicine?

Durante il controllo si verifica se le medicine sono ancora adeguate a voi. Con l'avanzare dell'età il corpo cambia e anche l'effetto di una medicina può cambiare.

Se chiedete di fare un controllo, il medico esaminerà attentamente ogni medicina e ne discuterà con voi:

- avete ancora bisogno di questa medicina?
- vi fa bene?
- avete dei dubbi o dei timori riguardo a questa medicina?
- c'è una terapia alternativa?

Domande sulle vostre medicine

È utile conoscere esattamente le medicine che si devono prendere.

Ponete queste domande quando ricevete una nuova medicina:

- a cosa serve esattamente questa medicina?
- per quanto tempo devo prenderla?
- quali effetti collaterali possono verificarsi frequentemente?
- posso prendere questa medicina insieme alle altre medicine che prendo già?
- esiste un'alternativa a questa medicina, se non la voglio prendere?



Parlare apertamente

Dite quello che pensate

Il vostro medico deve conoscere bene le vostre necessità. Meglio le conosce, meglio è. È importante che siate aperti e sinceri. Ne va della vostra salute.

Parlate delle vostre preoccupazioni e delle vostre necessità.

Ad esempio potete dire:

«Non sono sicura che questa sia la medicina giusta. Esiste un'altra possibilità?»

«Vorrei rifletterci ancora con calma, prima di prendere una decisione.»

«Ho paura che...»

Parlate delle vostre difficoltà.

Parlate con il vostro medico, il vostro farmacista o il personale di cura delle vostre difficoltà con le medicine. Insieme troverete una soluzione.

Ad esempio:

- se le pastiglie sono troppo grandi da mandare giù.
- se avete difficoltà ad aprire e chiudere la confezione (flacone, tubetto, ecc.).
- se è difficile togliere le pastiglie dalla confezione.
- se a volte dimenticate di prendere le medicine.

Se non volete prendere le medicine come prescritto, ditelo.

Parlate con il medico

Fate delle domande.

Come pazienti avete il diritto di ricevere informazioni chiare e comprensibili. Avete il diritto di chiedere **tutto** ciò che desiderate. Prima di andare dal medico, scrivete le vostre domande e le vostre preoccupazioni. Se qualcosa non vi è chiaro, chiedetegli di spiegarsi meglio. Passate alla prossima domanda solo quando siete sicuri di aver capito bene.

Riassumete con parole vostre quello che vi ha detto il medico.

La ripetizione vi aiuta a capire i punti principali e a ricordarli. Aiuta anche il vostro medico a chiarire eventuali malintesi.

Al termine dell'incontro, chiedete al vostro medico di riassumere le principali informazioni che vi ha dato.

Chiedete a una persona di fiducia di accompagnarvi dal medico.

La persona che vi accompagna ascolta quello che vi dice il medico, può fargli delle domande e inoltre può aiutarvi a ricordare quello che è stato detto durante l'incontro.

Prestare attenzione

Qualcosa non va?

Se c'è qualcosa di strano con una medicina ditelo immediatamente.

Se notate dei cambiamenti parlatene subito con un professionista. Per esempio con il medico, il farmacista o qualcuno dell'istituto in cui vivete.

In genere questi cambiamenti hanno un motivo ben preciso. Ma può anche darsi che ci sia stato un errore.

Ad esempio:

- la confezione delle medicine ha un aspetto diverso dal solito?
- sulla ricetta vedete il nome di una medicina che non conoscete?
- questa settimana vi hanno preparato meno pastiglie del solito?

State attenti a strani disturbi.

Le medicine possono avere degli effetti indesiderati. Può succedere anche se le prendete correttamente e se le avete sempre sopportate bene.

A volte è difficile riconoscere gli effetti indesiderati di una medicina.

Quindi, se avete dei disturbi nuovi o diversi dal solito ditelo subito al vostro medico, al vostro farmacista o al personale di cura. Loro cercheranno di capire se sono le medicine a provocarvi quei disturbi.



Rivolgetevi a specialisti

Avete domande o dubbi sulle vostre medicine? Non riuscite più a gestire da soli le vostre medicine?

Rivolgetevi al vostro medico di fiducia.

I medici vi accompagnano e vi aiutano per ogni dubbio o difficoltà con le vostre medicine.

Gli infermieri vi aiutano.

Il personale di cura a domicilio o del vostro istituto:

- fa in modo che le vostre medicine siano conservate correttamente.
- vi prepara le medicine.
- vi aiuta a prendere le medicine correttamente.
- controlla gli effetti che vi fanno le medicine che prendete e segnala eventuali problemi al vostro medico.

Chiedete aiuto in farmacia.

Il vostro farmacista:

- discute con voi di ogni medicina.
- verifica se i farmaci sono compatibili tra di loro.
- vi prepara le medicine per una settimana.
- trova una soluzione in caso di difficoltà di impiego.

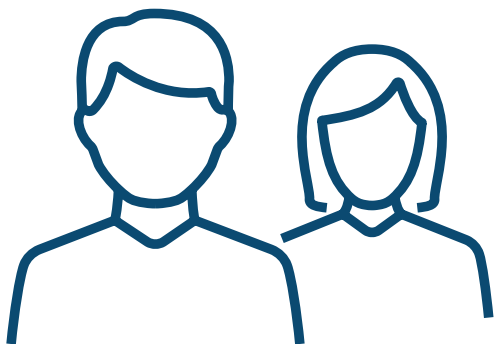
Chiedete agli specialisti quali di questi servizi sono pagati dalla cassa malati.

Rivolgetevi a familiari o a persone vicine a voi

Chiedete aiuto ad una persona di cui vi fidate.

Possono darvi una mano anche i vostri familiari o le persone vicine a voi. Possono aiutarvi ad assumere le medicine in modo corretto e sicuro e se necessario possono chiedere informazioni per voi.

Se desiderate aiuto, parlatene con i vostri familiari o con le persone vicine a voi. Dite loro chiaramente che tipo di aiuto desiderate.



Informazioni per familiari

Una persona della vostra famiglia prende regolarmente delle medicine?

Parlate con questa persona e chiedetele se potete aiutarla e in che modo potete aiutarla. Rispettate la sua volontà!

Chiedetele a chi preferisce rivolgersi.

Ad esempio:

- al suo medico
- a un collaboratore delle cure a domicilio
- a qualcuno che lavora nel suo istituto.

Fatevi dare il numero di telefono di questa persona in caso di emergenza.

Se necessario parlate con lo Spitex in modo che sia chiaro chi fa che cosa.

Prestate attenzione a eventuali cambiamenti. Il vostro familiare è diverso dal solito?

Notate ad esempio che:

- è più insonnolito, confuso, agitato?
- si dimentica di prendere le medicine?
- si lamenta di nuovi disturbi o nuovi dolori?

Questi cambiamenti potrebbero essere causati dalle medicine. Parlate di questi cambiamenti con il vostro familiare.

Se necessario chiedete consiglio al medico di famiglia o al personale di cura.

I punti più importanti in breve

- Fate una lista delle medicine.
- Fate controllare regolarmente le medicine.
- Parlate delle vostre preoccupazioni e dei vostri dubbi.
- Fate attenzione ai disturbi insoliti.
- Fatevi aiutare da parenti e specialisti.



Appunti

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera

Nordstrasse 31

CH-8006 Zurigo

T +41 43 244 14 80

www.sicurezzadeipazienti.ch